

BLACK WOLF

- PL** Instrukcja użytkownika
- GB** Instruction for use
- D** Gebrauchsanweisung
- UA** Інструкція з використання
- CZ** Návod k použití
- H** Használati utasítás

Przykładowe oznakowanie / Sample markings /
Beispielhafte Kennzeichnung / приклад маркування /
Příklad označení / Pélida a jelölés

PACKING		
6 par / 6 pairs		
INDEX	SIZE	
RWPBW10	10"	
bradas		



PL Rękawice ochronne - BLACK WOLF.

Rękawice należą do klasy Osobistego Sprzętu Ochronnego (PPE) określonego w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełniają jej wytyczne. Zaklasyfikowane zostały do kategorii I – tylko dla minimalnych zagrożeń. Kategoria I wg rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 21 grudnia 2005, w sprawie zasadniczych wymagań dla środków ochrony indywidualnej (Dz.U. nr 259, poz. 2173), które wdraża w Polsce postanowienia rozporządzenia 2016/425.

Standardy: Produkt zgodny z EN420:2003+A1:2009 – „Rękawice ochronne, Wymagania ogólne”.

Opis: Rękawice ochronne, z dzianiny poliestrowej

Przeznaczenie: Ochrona przed czynnikami minimalnego ryzyka, których skutki nie mogą powodować nieodwracalnych uszkodzeń ciała, np. zabrudzenia, otarcia, środki czyszczące o słabym działaniu, słabe uderzenia czy drgania.

Nie stosować do prac spawalniczych, unikac kontaktu z chemikaliami, ostrymi i gorącymi przedmiotami (powyżej 50 C).

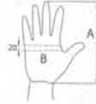
Ograniczenia: Przestrzega się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w warunkach dużego ryzyka. Rękawice nie powinny być noszone, gdy istnieje ryzyko wdągnięcia przez ruchome części maszyn.

Użytkowanie: W każdym przypadku wymogi bezpieczeństwa mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik winien sprawdzić na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zapięcia). Jeżeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu, a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Materiały z których wykonano produkt nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, latex, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest na powierzchni rękawicy. Poniżej przedstawiono tabelę rozmiarów rękawic przygotowaną na podstawie EN420 oraz sposób pomiaru dłoni.

Rozmiar rękawicy*	Literowe odpowiedniki rozmiarów	Obwód dłoni (B)	Długość dłoni (A)	Minimalna długość rękawicy
9	L	229mm	192mm	250mm
10	XL	254mm	204mm	260mm
11	XXL	279mm	215mm	270mm

*Ten kod jest umownym oznaczeniem rozmiarów dłoni odpowiadającym obwodowi dłoni wyrażonemu w calach, gdzie 1 cal=2,54 cm. Wg EN420 p.5.1.1 dopuszczalne jest stosowanie rozmiarów połowikowych, tworzonych przez interpolację między pełnymi wytarzami.



Konserwacja: Zaleca się pielęgnację za pomocą środków czyszczących typu szczotka, ścierka itp. Pranie lub czyszczenie chemiczne nie jest zalecane. Rodzaj materiału z jakiego wykonano dany produkt podano na www.bradas.pl. Konserwacja przeprowadzać każdorazowo po zakończeniu pracy. Chronić produkt przed kontaktem z wysoką temperaturą i działaniem organicznych rozpuszczalników i ich oparów.

Transport i składowanie: Należy przewozić transportem zabezpieczającym przed zamoczeniem lub zawilgoceniem opakowań zbiorczych i produktów. Należy przechowywać w suchym dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na ich jakość. Dostawca nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami.

Okres trwałości: Można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być natychmiast wycofany z użytkowania.

Utylizacja: Wyróbów należy pozbywać się zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub na produkcie. W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie www.bradas.pl.

Legenda przykładowego oznakowania:

[A] - nazwa produktu, [B] - rozmiar, [C] - normy jaką spełnia produkt, [D] - przed użyciem zapoznać się z instrukcją, [E] - znak certyfikacji, [F] - logotyp importera, [G] - index, [H] - odporność na: ścieranie (0-4): 2, przecięcie (0-5): 1, rozdarcie (0-4): 4, przełucie (0-4): 3.

Ochrona ograniczona do części chwytnej wyrobu. Wymienione współczynniki są ważne dla nowych, nie uszkodzonych i nie regenerowanych wyrobów.

Należy zapoznać się z treścią aktualnej instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania produktu.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem.

Importer: BRADAS Group Sp. z o.o., ul. M. Konopnickiej 5, 46-300 Olesno.

GB Protective gloves - BLACK WOLF.

Gloves belong to the Personal Protection Equipment (PPE) class, defined in the European Regulation 425/2016 and meets its guidelines. It was classified as category I – for minimal hazard. Category I according to Ordinance of Ministry of Economy, dated December 21st, 2005, considering essential requirements for personal protection equipment (statutes catalogue no 259, position 2173), which implements in Poland the guidelines of Regulation 2016/425.

Standards: Product complies with EN420:2003+A1:2009 – “Protective gloves. General requirements”.

Description: Protective gloves, knitted polyester.

Assignment: Product is designed to protect from influence of medium risk factors (not harming live nor health of user), according to standards it meet. Protects also from minimal risk factors which effects cannot cause irreparable body injuries.

Limitations: Beware of using this product regardless of assignment, instruction recommendations and in high-risk environment. Gloves should not be used where there is a risk of sucking into movable parts of any machines.

Usage: In any case safety requirements come first. Before using, user should check at his own responsibility whether the product is suitable for intended work, complete and provide all protective functions. It should be checked against any damages that could adversely affect the protective functions (ex. breaks, holes, torn seams, damaged fastenings). If such damages occur, glove must be restored to original state before using. Should that not be possible, it must be replaced. During work all protective functions should be carefully observed. Losing protecting functions means the product is worn out. Material used for manufacturing the glove should not adversely affect user's health. However, each substances included in product can be an allergen, eg. cotton, latex, dyes etc. Especially sensitive individuals should test the product or consult a doctor before using.

Size: Glove must have proper size. It should be adjusted by trying the glove before starting work. Size is written on the glove surface. Below can be find a table of glove's sizes based on EN420 along with measuring method.

Glove size*	Letter equivalents	Hand circumference (B)	Hand length (A)	Minimal glove length
9	L	229mm	192mm	250mm
10	XL	254mm	204mm	260mm
11	XXL	279mm	215mm	270mm

*This code is contractual mark of hand size, corresponding with hand circumference, given in inches, where 1 inch = 2.54cm. According to EN420 p. 5.1.1 it is allowed to use half-sizes, made by interpolation between full sizes.



Conservation: Maintenance by available cleaning agents like brush, cloths etc. Chemical washing or cleaning is not recommended. Product conservation should be made on daily basis at the end of work. Protect the products from high temperature, influence of organic solvents and their vapors.

Transport and storage: During transportation cartons and products within should be protected from moisture and humidity. Must be storage in dry, well-ventilated place. Too much humidity, high temperature or intensive light may adversely affect product quality. Supplier is not responsible for the product quality if stored not in accordance with recommendations.

Guidance for sample labeling:

[A] - product names, [B] - size, [C] - compliance with standards, [D] - read manual before using, [E] - certification mark, [F] - supplier logotype, [G] - index, [H] - resistant to: abrasion (0-4): 2, cut (0-5): 1, tear (0-4): 4, puncture (0-4): 3.

Зразок маркування Легенда:

[A] - назва продукту, [B] - розмір, [C] - відповідність стандартам, [D] - ознайомтеся з інструкцією перед використанням, [E] - знак сертифікації, [F] - логотип постачальника, [G] - індекс, [H] - стійкість до: стирання(0-4): 2, розрив(0-5): 1, розрив (0-4): 4, прокол (0-4): 3.

Захисна дія обмежується лише долонною частиною рукавиці. Вказані параметри діють лише для нових, непошкоджених і невідновлених рукавичок. Будь ласка, ознайомтеся з інструкцією перед використанням. Ця інструкція є складовою частиною упакування.

Постачальник: BRADAS Group Sp. z o.o., ul. M. Konopnickiej 5, 46-300 Olesno.

Ochranných rukavic - BLACK WOLF.

Rukavice patří k osobním ochranným pomůckám (OOP) ve smyslu evropské regulace 2016/425 a splňují pokyny. Byly zarazeny do kategorie I – pro střední úroveň rizika. Kategorie I v souladu s nařízením ministra hospodářství ze dne 21. prosince 2005 o základních požadavcích na osobní ochranné prostředky (Dl. vest. č. 259, pol. 2173), která v Polsku provádí ustanovení regulace 2016/425.

Standardy: Výrobek je v souladu s normami EN420: 2003 - "ochranné rukavice. Všeobecné požadavky", EN388: 2003 - "Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům".

Popis: Ochranné rukavice, vyrobené z pletené polyesterové tkaniny.

Použití: Produkt je výrobek, který chrání proti středně rizikovým faktorům (ohrožuje život ani zdraví uživatele), v souladu s normami, které splňuje. Chrání před účinky vlivů minimálního rizika, jejichž účinky nemohou způsobit nevrátit poškození těla.

Omezení: Využijte před použitím pomůcky pro jiné účely, v rozporu s návodem k použití a za podmínek s vysokým rizikem. Rukavice by neměly být používány, pokud existuje riziko vtažení pohyblivými se částmi strojí.

Použití: V každém případě požadavky na zajištění bezpečnosti mají přednost. Před použitím uživatel je povinen na vlastní odpovědnost zkontrolovat, zda výrobek je vhodný pro zamýšlené činnosti, jestli je kompletní a zda jsou zaručeny všechny jeho ochranné funkce. Zkontrolujte výrobek, jestli jeho poškození nemá negativní vliv na jeho ochranné vlastnosti (např. praskliny, díry, roztrhané švy, poškozené zapínání). V případě, že je takový negativní vliv existuje, před použitím je třeba obnovit původní stav výrobku, a není-li to možné, je třeba jej vynechat. Při práci je nutno sledovat ochranné funkce výrobku. Ztráta ochranných vlastností znamená, že výrobek je opotřeben.

Materiál z něhož je zhotoven by neměl nepříznivě ovlivňovat zdraví uživatele. Nicméně, kterákoliv látka obsažená ve výrobku, nebo která je součástí výrobku, může být alergenem, např. bavlna, latex, barva atd. Osobám zvlášť citlivým se doporučuje před použitím předem otestovat výrobek nebo konzultaci s lékařem.

Velikost: Výrobek by měl mít odpovídající velikost, kterou je třeba zvolit a vyzkoušet před zahájením práce. Velikost výrobku je uveden na povrchu rukavice. Níže je umístěna tabulka velikostí rukavic sestavena na základě normy EN420 a způsob měření dlaně.

Velikost rukavice*	Označení velikosti písmenem	Obvod dlaně (B)	Délka dlaně (A)	Minimální délka rukavice
9	L	229mm	192mm	250mm
10	XL	254mm	204mm	260mm
11	XXL	279mm	215mm	270mm



*Tento kód je smluvněm označením velikosti dlaně odpovídajícím obvodu dlaně v palcích, kde 1 palec = 2,54 cm. Dle EN420 p. 5.1.1 je přípustné používání velikostí částečných tušeniých interpolací mezi plnými velikostmi.

Údržba: Doporučuje se údržba pomocí čistících prostředků typu kartáč, úterka apod. Praní nebo chemické čištění se nedoporučuje. Druh materiálu, z něhož je výrobek zhotoven je uveden na www.bradas.pl. Údržbu provádějte každý den po ukončení prací. Chraňte výrobek před vysokými teplotami a účinkem organických rozpouštědel a jejich par.

Přeprava a skladování: Nutno dopravovat prostředky chránícími před zvlhnutím obalů a výrobků. Skladujte na suchém, dobře větraném místě. Příliš velká vlhkost ovzduší, teplota nebo intenzivní světlo může negativně ovlivnit jejich kvalitu. Dodavatel neodpovídá za kvalitu výrobku skladovaných v rozporu s doporučením.

Doba použitelnosti: lze odhadnout na základě opotřebení daného produktu. Vzhledem k různé intenzitě používání, a vlivu životního prostředí, jako je sluneční záření, dešť, apod., není možné stanovit konkrétní dobu. Výrobek má ochranné vlastnosti do doby jeho poškození, které není možno opravit, aniž by se snížila úroveň ochrany. Při vzniku mechanického poškození musí být výrobek ihned vyřazen z používání. Likvidace: Výrobek zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Datum výroby je vyznačeno na obalu nebo výrobku.

V případě, že tento návod nebude aktuální v důsledku změny zákonů nebo jiných faktorů, vyzvednete si novou verzi. Aktuální návody jsou k dispozici na www.bradas.pl.

Legenda označení vzorku:

[A] - název výrobku, [B] - velikost, [C] - normy, které splňuje výrobek, [D] - před použitím seznáme se s návodem, [E] - znak certifikace, [F] - logo dovozce, [G] - index, [H] - odolnost na: otěr(0-4): 2, prořiznutí (0-5): 1,

roztržení (0-4): 4, propíchnutí (0-4): 3.

Ochrana omezena na uchopnou část. Uvedené koeficienty odpovídají novým, nepoškozeným a neopraveným výrobkům. Před použitím výrobku seznáme se s aktuálním návodem. Tento návod je nedílnou součástí obalu, a je součástí jeho označení.

Dovozce: BRADAS Group Sp. z o.o., ul. M. Konopnickiej 5, 46-300 Olesno.

H Kesztty - BLACK WOLF.

Egyéni védőeszköz (PPE) Megfelel az európai rendelet 2016/425.

A termék megfelel az EN420:2003+A1:2009 szabványnak „általános követelményeknek”.

Leírás: Védőkeszttyű kötött poliészter

Használat: Használat előtt a felhasználónak ellenőriznie kell, saját felelősségére, hogy a termék megfelel-e a tervezett munkához, és megfelelő védelmet nyújt. Kérjük, ellenőrizze, hogy a keszttyű nem sérült, ami negatív hatással van a védelmi funkciókra (pl. Repedések, lyukak, szakadt varrás). Mielőtt használatba veszi a keszttyűt, ellenőrizze az anyagát, és amennyiben allergiás bármelyik összetevőre, ne használja a terméket. Méret: használat előtt ellenőrizze a méretet és megfelelő nagyságot válasszon. A mérete a keszttyűn megtalálható.

Legend mintá címkézés:

[A] - termék neve, [B] - méret, [C] - szabvány, amelynek megfelel a termék, [D] - használat előtt olvassa el az utasításokat, [E] - jel tanúsítás, [F] -- importőr logója, [G] - index, [H] - ellenállás: kopás (0-4): 2, vágás (0-5): 1, szakadás (0-4): 4, szúrás (0-4): 3.

Méret keszttyű*	Letter méret egyenértékű	Círcút kezek (B)	Hossza kéz (A)	A minimális hossza a keszttyű
10	XL	254mm	204mm	260mm
11	XXL	279mm	215mm	270mm



*Ez a kód egy hagyományon megjelölés megfelelő a mérete a kéz tenyér kerülete kifejezett inch-ben, ahol 1 inch = 2,54 cm. By EN420 p.5.1.1 elfogadható a felét használja méretű létre interpolációval között a teljes méreteket.

Szállítás és tárolás: Szállítás és tárolás nedvességtől, erős napsugárzástól, valamint túl hidegtől-melegtől védve.

Tárolás: száraz, jól szellőző helyen. Túl sok nedvesség, az extrém hőmérséklet vagy intenzív fény károsan befolyásolhatja a minőséget. A gyártó nem vállal felelősséget szakszerűtlen szállításból és tárolásból eredő károkat. Ártalmatlanítás: a helyi előírásoknak megfelelően.

A gyártás időpontja fel van tüntetve a csomagoláson vagy a terméken. Jelenlegi utasítások rendelkezésre állnak a honlapon (www.bradas.pl).

Ez a leírás szerves részét képezi a csomagagnak.

Importőr: BRADAS Group Sp. z o.o., ul. Konopnicka 5, 46-300 Olesno.

